

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Monasterio de Santa María (Alcobaça, Leiria).  
**MUNICIPIO:** Alcobaça  
**PROVINCIA:** Leiria (Portugal)  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 3399; EMP 322  
**N. INV:** Claustro del Silencio del Monasterio de Santa María de Alcobaça  
**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO  
**OBJETO:** sillar  
**TIPO:** caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 23 x 35,5  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 4  
**H. MAX. LETRA:** 4,5  
**H. MIN. LETRA:** 4,2  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:**  
**CONS. ARQ.:**  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:** Sillar, rectangular  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

HIC · REQUIESCIT · / DOmNus · GOnDISALVus · ME/NEnDI · DE SAUSA · CUIUS / ANIMA ·  
 REQuiescat · In PA(ce) · AMEn ·

Texto dado por EMP 322.

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

Aquí descansa Don Gonçalo Mendes de Sousa, que su alma descanse en paz. Amén.

Traducción dada por Silvia Gómez.

**COMENTARIO:****EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA****FTE. LEC.:** EMP 322**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:** TRES PUNTOS**LENGUA:** LATIN**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Justo encima de la inscripción hay un relieve con un soldado a caballo. A la izquierda, en campo rectangular que ocupa toda la altura del sillar, hay una figuración de las Armas de Sousa (EMP 322).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:****CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** 1243, siglo XIII.

**CRIT. DAT.:** La datación viene dada por la inscripción que hay justamente debajo, pues ambas inscripciones están dedicadas al mismo difunto (EMP 322).

**CONTEXTO HALLAZGO:** Claustro del Silencio del Monasterio de Santa María de Alcobaça.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:****BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 3399; EMP 322; Távora, D. Luís Gonzaga de Lancastre e (1981)

'Apontamentos de Armaria Medieval Portuguesa III. A Heráldica dos «Sousões» no Claustro do Silêncio de Alcobaça", Armas e Troféus, Va Série, tomo I, Lisboa, pp. 11-12. Santos, Fr. Manuel dos (1979)

Descrição do Real Mosteiro de Alcobaça. B.N.L. Ale. 307, Leitura, Introdução e Notas de Aires Augusto do Nascimento, Instituto de estudios asturianos, Alcobaça, p. 44. Correia, Vergílio (1929) "As Inscrições do Claustro do Silêncio em Alcobaça", 2ª ed., Obras, vol. V, Coimbra, pp. 74 y 81. Freire, Anselmo

Braamcam (1921) Brasões da Sala de Sintra, vol. I, 2ª ed., Coimbra, pp. 204 y 522. Vasconcelos, D. Carolina Michaelis de (1904) Cancioneiro da Ajuda, Reimp. da Ed. de Halle, vol. II, Lisboa, p. 325. Sao

Boaventura, Fr. Fortunato de (1827) História Chronológica e Crítica da Real Abbadia de Alcobaça da Congregação Cisterciense de Portugal, para servir de continuação à Alcobaça Illustrada, Lisboa, p. 46.

**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**



321



322